



PROFI-KICKERTISCH PROFI SOCCER TABLE LUKAS

DE AUFBAU - UND BEDIENUNGSANLEITUNG
EN INSTRUCTIONS ON ASSEMBLY AND USE





DE **HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM ERWERB DIESES PRODUKTES !**

EN **CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS PRODUCT !**

DE Sie haben einen Kickertisch von erster Qualität gekauft. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produktes. Bewahren Sie sie deshalb genauso wie die Verpackung für spätere Fragen sorgfältig auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie bitte immer diese Bedienungsanleitung mit. Dieses Produkt muss von Erwachsenen aufgebaut werden. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert. Benutzen Sie das Produkt nur für seinen vorgesehenen Zweck.

EN You have bought a first quality soccer table. Please read these instructions carefully. The instructions are an integral component of the product. Therefore, please store them and the packaging carefully in case questions arise in the future. Please always include these instructions when handing on the product to a third party. This product must be assembled by an adult. This product is not designed for industrial use. Use the product for its intended purpose only.

DE **TECHNISCHE DATEN**

EN **TECHNICAL DATA**

DE Artikel: Profi-Kickertisch LUKAS
Inkl. 1-Mann-Torwart
Hochwertige Verarbeitung, stabiler Holzkorpus mit modernen und robusten Kunststoffdekor, stabile Tischbeine mit Querverstrebung und Niveauregulierung
26 geschraubte Spielfiguren, einzeln austauschbar
16mm verchromte Spielstangen geführt in Gleitlager
Ballrückgabe auf Torseite
2 Zählleisten

EN Product: Soccer table LUKAS
Incl. 1-Man-Goalie
High-quality workmanship, stable wooden carcass having modern and rugged synthetic decor, sturdy table legs with cross-bracing panel and level control
26 changeable, screwed players 16 mm full steel rods chrome plated slide in bearings
Ball returns at scorekeeping side
2 counters

DE Artikelnummer: P925168

EN Item number:

DE Gewicht: 43 kg

EN Weight:

DE Spielfläche: 117 x 68 cm

EN Playfield:

DE Aufbaumasse: 142 x 74 x 86 cm

EN Dimensions:

DE ZEICHENERKLÄRUNG

EN SIGNS AND SYMBOLS

DE Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Tisch oder auf der Verpackung verwendet.

EN Following symbols and signal words are used in this instruction manual, on the soccer table or on the packaging.



DE **ACHTUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

EN **CAUTION!** This signal word signifies a hazard with a middle level of risk which, if not avoided, will result in death or serious injury



DE **HINWEIS!** Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

EN **INFORMATION!** This signal warns against possible property damage or informs about additional useful tips for assembly or operation.



DE Konformitätserklärung - Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

EN Conformity declaration – Products marked with this symbol comply with all applicable Community rules on the European Economic Area



DE **WICHTIGE EMPFEHLUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE**

Unsere Produkte sind grundsätzlich auf Sicherheit geprüft und entsprechen damit dem aktuellen Sicherheitsstandard. Diese Tatsache entbindet aber nicht die nachfolgenden Grundsätze strikt zu befolgen.

EN **IMPORTANT RECOMMENDATIONS AND SAFETY INSTRUCTIONS**

Our products are all tested by safety reason and therefore represent the highest current safety standards. However, this fact does not make it unnecessary to observe the following principles strictly.



- DE
1. Vorsicht beim Öffnen der Produktverpackung, der Inhalt könnte beschädigt werden.
 2. Der Kickertisch sollte möglichst von 2 Erwachsenen aufgebaut werden. Nutzen Sie beim Aufbau eine weiche Unterlage um Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.
 3. Den Kickertisch genau nach der Aufbauanleitung zusammenbauen und nur die, für den Aufbau des Gerätes beigefügten und in der Stückliste aufgeführten, gerätespezifischen Einzelteile verwenden. Vor dem eigentlichen Aufbau die Vollständigkeit der Lieferung anhand des Lieferscheins und die Vollständigkeit der Kartonverpackung anhand der Stückliste der Aufbau- und Bedienungsanleitung prüfen.
 4. Der zusammengebaute Kickertisch ist in seinen Abmessungen relativ groß und könnte nicht gut durch Türen passen. Daher wird empfohlen, den Kickertisch in dem Raum zusammenzubauen, in dem gespielt werden soll. Falls Sie ihn in einen anderen Raum transportieren möchten, müssen möglicherweise die Tischbeine erst abmontiert und dann wieder angebracht werden.
 5. Vor dem Aufbau und Spielbeginn alle Gegenstände in einem Umkreis von 2 Metern um den Kickertisch entfernen.
 6. Generell sollte mit dem Kickertisch sorgfältig umgegangen werden. Er darf daher nur bestimmungsgemäß und von entsprechend informierten und unterwiesenen Personen benutzt werden.



- DE
7. Kinder sollten das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen nutzen.
 8. Achten Sie darauf, dass die Spieler und andere Personen sich niemals mit irgendwelchen Körperteilen in den Bereich von sich noch bewegenden Teilen begeben oder befinden. Insbesondere ist auf das Heraustreten der Enden der Griffstangen während des Spielens zu achten.
 9. Nutzen Sie den Kickertisch nicht als Ablagefläche und sitzen/klettern Sie nicht auf dem Kickertisch.
 10. Wenn Sie das Produkt weitergeben oder von einer anderen Person benutzen lassen, stellen Sie sicher, dass derjenige den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung kennt.
 11. Stellen Sie den Tisch auf einen festen und ebenen Untergrund. Sie können leichte Bodenunebenheiten mit den höhenverstellbaren Tischbeinen ausgleichen.
 12. Benutzen Sie den Kickertisch nur in häuslichen Einrichtungen. Das Produkt ist nur für private Nutzung geeignet. Mit jeglichem kommerziellen Gebrauch verliert jede Garantie ihre Gültigkeit.
 13. Den Kickertisch nicht im Freien stehen lassen. Regen, Schnee, direkte Sonneneinstrahlung und hohe Luftfeuchtigkeit schaden dem Material.
 14. Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, dass alle Teile funktionsfähig sind. Wenden Sie sich bei einem Defekt umgehend an unseren Service und nehmen Sie keine eigenständigen Veränderungen am Produkt vor.
 15. Schieben Sie das Produkt nie über den Boden, sondern heben Sie es mit mindestens 2 Personen an. Zum Schutz Ihrer Einrichtung, legen Sie immer eine Unterlage (Teppich / Decke/ Pappe) unter die Füße des Kickertisches.
 16. Verwenden Sie den Kickertisch nur für den beabsichtigten Zweck.



- EN
1. Open the product packaging carefully; the contents can get damaged.
 2. The soccer table must be assembled by 2 adults if possible. Use a soft base while assembling to avoid damages to the product.
 3. Assemble the soccer table exactly as described in the instructions on assembly and use only the enclosed, specific parts of the soccer table contained in the partlist. Before assembling, verify the completeness of the delivery against the delivery notice and the completeness of the carton against the parts list in the instructions on assembly and use.
 4. Once assembled your soccer table is quite wide and may not fit through your doors. For this reason you should assemble it in the room you intend it to be used. Should you wish to move your soccer table to another room, it might be necessary to remove legs.
 5. Before beginning playing, remove all objects within a radius of 2 metres from the soccer table.
 6. Never forget to handle the soccer table carefully. They must therefore only be used according to their purpose and by suitable informed and instructed persons.
 7. Children must use the product only under adult supervision.
 8. Ensure that the persons conducting playing and other people never move or hold any parts of their body into the vicinity of moving parts. Especially the moving end of grip rod during playing.
 9. Do not use the soccer table for storage and do not sit/climb on the soccer table.
 10. If you give this product to someone else or let someone else use it, make sure they are familiar with the contents of this user manual.



- EN 11. Place the soccer table on a stable and plane underfloor. You can correct slight unevenness of the floor by using the table leg level control.
12. Use the soccer table only at home. The product is appropriate only for personal use. Every guarantee is void on any commercial use.
13. Do not leave the soccer table outdoors. Rain, snow, direct sunlight and high humidity may damage
14. Check before every use that all parts are functional. Contact us immediately if you discover a defect and do not make any changes in the product yourself.
15. Never push the product over the floor. It should be lifted up by at least 2 people. For the protection of your appliance, always place an under-layer (carpet/cover/cardboard) below the feet of the soccer table.
16. Use the soccer table only for the intended purpose



DE **ACHTUNG! Erstickungsgefahr!**

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Erstickungsgefahr wegen verschluckbarer Kleinteile.

EN **CAUTION! Chocking hazard!**

Not suitable for children below the age of 3. Small parts can be swallowed!



DE **WARTUNG UND LAGERUNG**

Reinigen Sie Ihren Kickertisch regelmäßig. Reinigen Sie den Kickertisch nur mit einem Tuch oder feuchten Lappen und nicht mit speziellen Reinigungsmitteln! Um die Gleitfähigkeit der Spielerstangen zu erhöhen, wird empfohlen, ausschließlich einen hochwertigen Silikonspray zu verwenden. Es sollten möglichst keine Pflanzen- oder Mineralfette verwendet werden. Überprüfen Sie das Produkt vor und nach Gebrauch auf Schäden und Verschleiss Spuren. Nehmen Sie keine baulichen Veränderungen vor! Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Original-Ersatzteile. Diese können Sie bei PPG beziehen. Sollten Teile beschädigt sein oder scharfe Ecken und Kanten entstanden sein, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden! Nehmen Sie im Zweifel mit unserem Service Kontakt auf. Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, witterungsgeschützten Ort, so dass es nicht beschädigt werden kann oder Personen verletzen kann.



EN **MAINTENANCE AND STORAGE**

Clean your soccer table periodically. Use a dry or damp cloth only to clean the product; do not use special cleaning agents! Should you wish to further improve rods smoothness, only employ a good quality silicone spray. Please be careful not to use any vegetal or any other type of grease or you run the risk of attracting dirt. Check the product for damage or traces of wear and tear before and after each use. Do not make any structural changes. For your own safety, please use original spare parts only. These can be sourced from PPG. If parts become damaged or if sharp edges or corners should develop, the product may not be used any more. If in any doubt, please contact our service team. Store the product in a safe place where it is protected from the elements, cannot be damaged, and cannot injure anyone.

DE **ENTSORGUNGSHINWEIS**

Bitte führen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu. Fragen beantworten die Entsorgungsunternehmen vor Ort.

EN **DISPOSAL ADVICE**

At the end of the product's life, please dispose of it at an appropriate collection point provided in your area. Local waste management companies will be able to answer your questions on this.



DE **SERVICE**

Bei Reklamationen, notwendigen Ersatzteilbestellungen oder Reparaturen wenden Sie sich bitte an unsere Service Abteilung.

EN **SERVICE**

In case of complaints, needed replacement parts orders or repairs contact our service department.

DE PPG GmbH

EN Farbrikstraße 38, A-4470 Enns

Telefon: +43 7223 80000-99, Fax: +43 7223 85002-20, E-Mail: office@ppg-trade.at

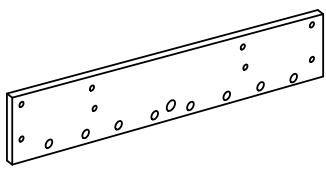
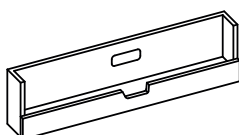
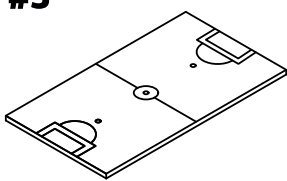
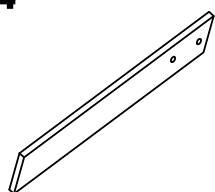
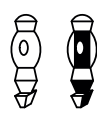
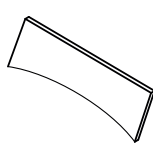
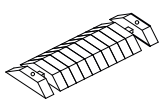
DE Damit Ihnen unsere Service-Mitarbeiter optimal helfen können, halten Sie bitte Explosionszeichnung, Stückliste und Positionsnummer bereit. Vielleicht haben Sie sogar die Möglichkeit, sich während des Service-Telefonates vor dem Tischkicker zu stellen.

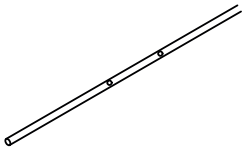
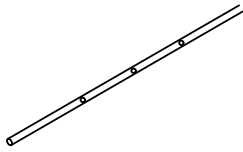
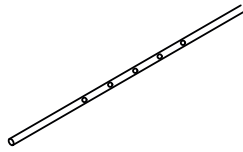
Danke für Ihre Mithilfe.

EN Therewith our service assistant can help you optimally, please have ready the exploded drawings, partlist and position number. Perhaps you ran a chance to stand in front of the soccer table during the service call.

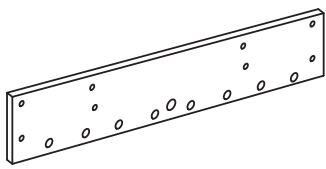
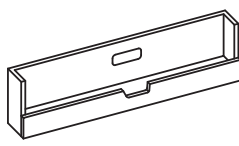
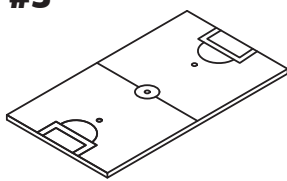
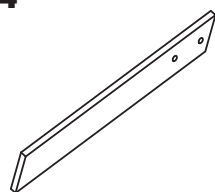
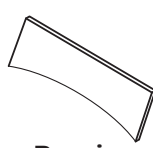
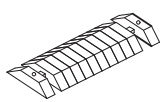
Thank you for your cooperation.

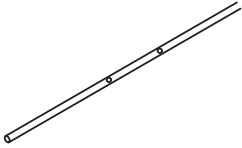
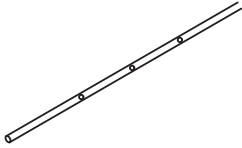
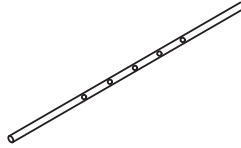
STÜCKLISTE - AUFBAUTEILE UND ZUBEHÖR

#1  Seitenwand 2 Stück	#2  Kopfteil 2 Stück	#3  Spielfeld 1 Stück	#4  Tischbein 4 Stück
#5  Spielfiguren 26 Stück	#6  Tischbein-Querstrebe 2 Stück	#7  Unterlegscheibe 5/16" x 23 mm 28 Stück	#8  Schraube 5/16" x 2-1/4" 16 Stück
#9  Schraube T3 x 1" 20 Stück	#10  Griffe 8 Stück	#11  Zählleiste 2 Stück	#12  Schraube F4 x 1-1/4" 4 Stück
#13  Schraube T3 x 1/2" 2 Stück	#14  Sechskantmutter 5/16" 4 Stück	#15  Sechskantmutter 5/16" 8 Stück	#16  Puffer 16 Stück
#17  Endkappen 8 Stück	#18  Ballwurfeinheit 2 Stück	#19  Kunststoff Unterlegscheibe 16 Stück	#20  Mutter für Spieler 26 Stück

#21  2 Spieler Griffstange 2 Stück	#22  1+3 Spieler Griffstange 4 Stück	#23  5 Spieler Griffstange 2 Stück	#24  Schraube 8# x 1" 26 Stück
#25  Stahlstange 2 Stück	#26  Bälle 4 Stück	#27  Stellring 4 Stück	#28  Niveauregulierung 4 Stück
#29  Schraube 8# x 1-3/4" 8 Stück	#30  Inbus-Schlüssel 1 Stück	#31  Schraubenschlüssel 1 Stück	

PARTLIST - ASSEMBLY AND SPARE PARTS

#1  Long-side Boards 2 Pcs.	#2  Short-side Boards 2 Pcs.	#3  Playfield 1 Pcs.	#4  Table Legs 4 Pcs.
#5  Players 26 Pcs.	#6  Cross-Bracing Leg Panel 2 Pcs.	#7  Washers 5/16" x 23mm 28 Pcs.	#8  Bolts 5/16" x 2-1/4" 16 Pcs.
#9  Screws T3 x 1" 20 Pcs.	#10  Rod Handles 8 Pcs.	#11  Counters 2 Pcs.	#12  Screws F4 x 1-1/4" 4 Pcs.
#13  Screws T3 x 1/2" 2 Pcs.	#14  Lock Hexnuts 5/16" 4 Pcs.	#15  Lock Hexnuts 5/16" 8 Pcs.	#16  Bumpers 16 Pcs.
#17  Rod End Caps 8 Pcs.	#18  Ball in cup 2 Pcs.	#19  Plastic Washer 16 Pcs.	#20  Self Locking Player Nuts 26 Pcs.

#21  2-Man Grip Rods 2 Pcs.	#22  1+3-Man Grip Rods 4 Pcs.	#23  5-Man Grip Rods 2 Pcs.	#24  Bolts 8# x 1" 26 Pcs.
#25  Steel Sticks 2 Pcs.	#26  Soccer Balls 4 Pcs.	#27  Bushings 4 Pcs.	#28  Leg Levelers 4 Pcs.
#29  Bolts 8# x 1-3/4" 8 Pcs.	#30  Wrench 1 Pcs.	#31  Screw-wrench 1 Pcs.	

DE **AUFBAU**

Bevor Sie mit der Montage beginnen unbedingt unsere Empfehlungen und Sicherheitshinweise beachten!



Entnehmen Sie alle Einzelteile dem Karton und legen Sie diese auf eine saubere Unterlage, legen Sie ggf. die Transportpappe unter, damit die Oberflächen nicht zerkratzt werden. Der Einsatz eines Akku-Schraubers mit Kreuzschlitz-Bit erleichtert und verkürzt die Montage erheblich.

EN **SETUP**

Before beginning with assembly, observe our recommendations and safety instructions! Remove all parts from the carton and assemble the kicker on a soft and clean surface – if necessary, place the transport carton underneath to avoid damaging/scratching the parts. You can shorten up the assembling time by using an electric screw driver with cross head bit if you have.

DE **SCHITT 1:**

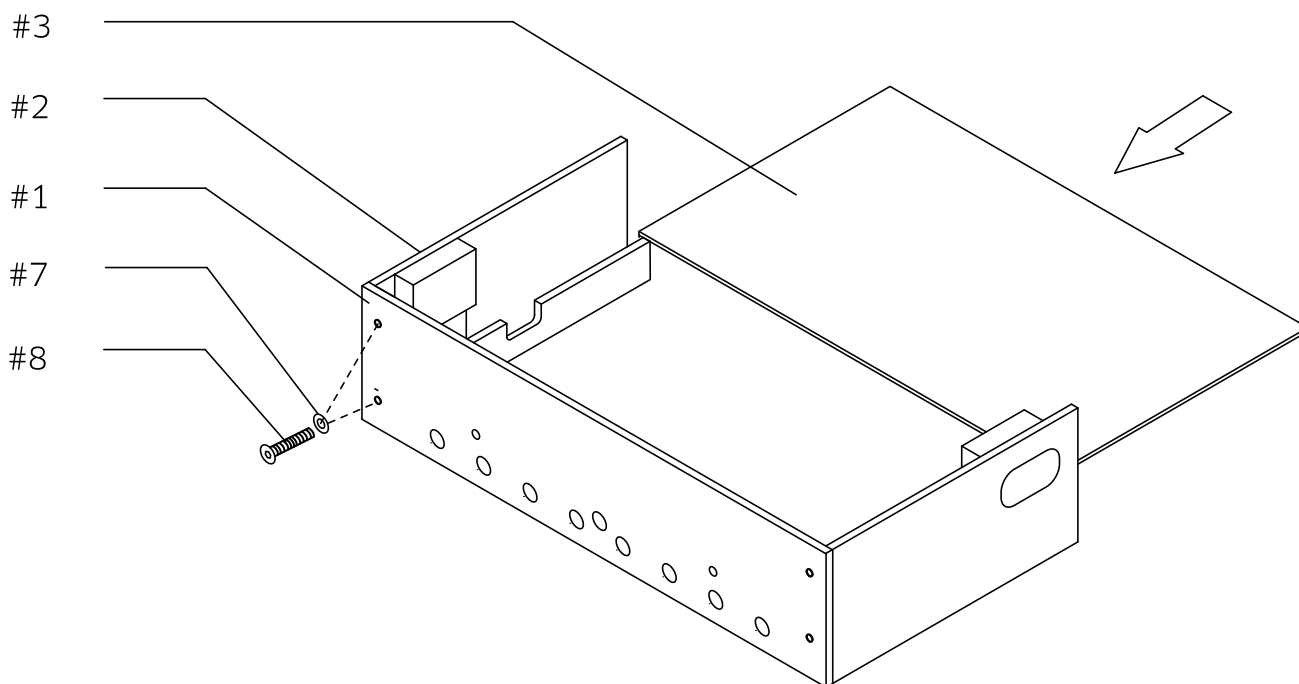
MONTAGE DES GRUNDRAHMENS

Nehmen Sie das Spielfeld (3) zur Hand und legen Sie es wie im untenstehenden Bild dargestellt unter Berücksichtigung der Einbaulage auf. Stellen Sie die Seitenwand (2) und den Kopfteil (1) zusammen und schrauben Sie diese mittels der Schrauben 5/16" x 1 3/4" (29) und Unterlegescheiben 5/16" x 23 mm (7) fest zusammen.

EN **STEP 1:**

ASSEMBLY OF MAIN FRAME

Pick up the playfield (3) and apply as shown in picture stated below having regard to installation position. Put the long side boards (2) and short side boards (1) together and tighten them with screws 5/16" x 1 3/4" (8) and washers 5/16" x 23 mm (7) firmly.

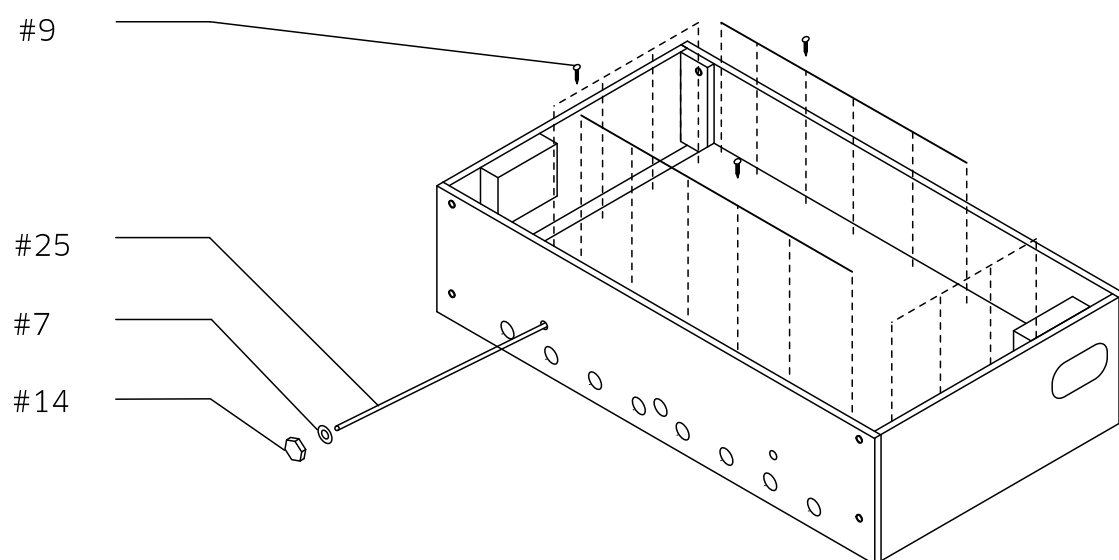


DE SCHITT 2:**FIXIERUNG DES GRUNDRAHMENS und des SPIELFELDS**

Schrauben Sie das Spielfeld mit den Schrauben T3 x 1" (9) fest. Zur Stabilisation des Grundrahmens fügen Sie wie abgebildet die Stahlstange (25) ein und schrauben Sie diese mittels der Sechskantmutter 5/16" (31) und Unterlegscheiben 5/16" x 23 mm (7) fest.

EN STEP 2:**FIXTURE OF MAIN FRAME AND PLAYFIELD**

Tighten the playfield with screws T3 x 1" (9). For stabilisation of the main frame fit the steel stick (25) as pictured and screw it with hexnut 5/16" (25) und washer 5/16" x 23 mm (7).

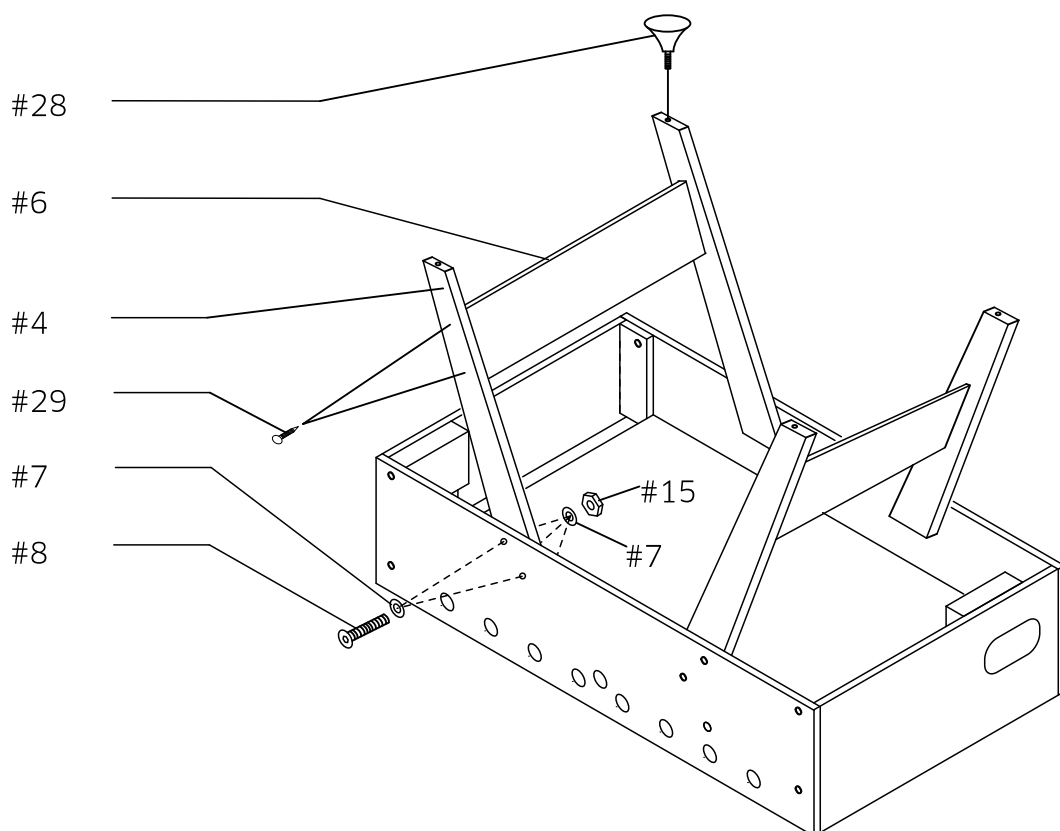


DE SCHITT 3:**MONTAGE DER TISCHBEINE UND DER TISCHBEIN-QUERVERSTREBUNG**

Drehen Sie die Niveauregulierung (28) wie abgebildet in die Aufnahme der Tischbeine ein. Stecken Sie die Tischbein-Querstreben (6) in die entsprechende Aufnahme an der Innenseite der Tischbeine (4) und schrauben Sie diese mittels der Schrauben 8# x 1 1/2" (29) fest. Führen Sie die vormontierten Tischbeine mit den Tischbein-Querstreben an die entsprechenden Fußaufnahmen innen an der Seitenwand und schrauben Sie die Tischbeine in richtiger Position wie in der Abbildung dargestellt mittels der Schrauben 5/16" x 2 1/4" (8) und der Unterlegscheiben 5/16" x 23 mm (7) fest.

EN STEP 3:**ASSEMBLY OF TABLE LEGS AND CROSS-BRACING/LEG PANEL**

Screw the level control (28) as pictured into the table legs. Put the cross-bracing/leg-panel (6) into the appropriate position of inner side of table legs (4) and screw it with screws 8# x 1 1/2" (29) tightly. Put the preassembled leg unit at the inner side of long side board so that the holes are aligned and tighten the table legs as figure shows with screws 5/16" x 2 1/4" (8) and washer 5/16" x 23 mm (7). With the help of another adult, carefully turn the soccer table over and place on its legs.



DE **SCHITT 4:**

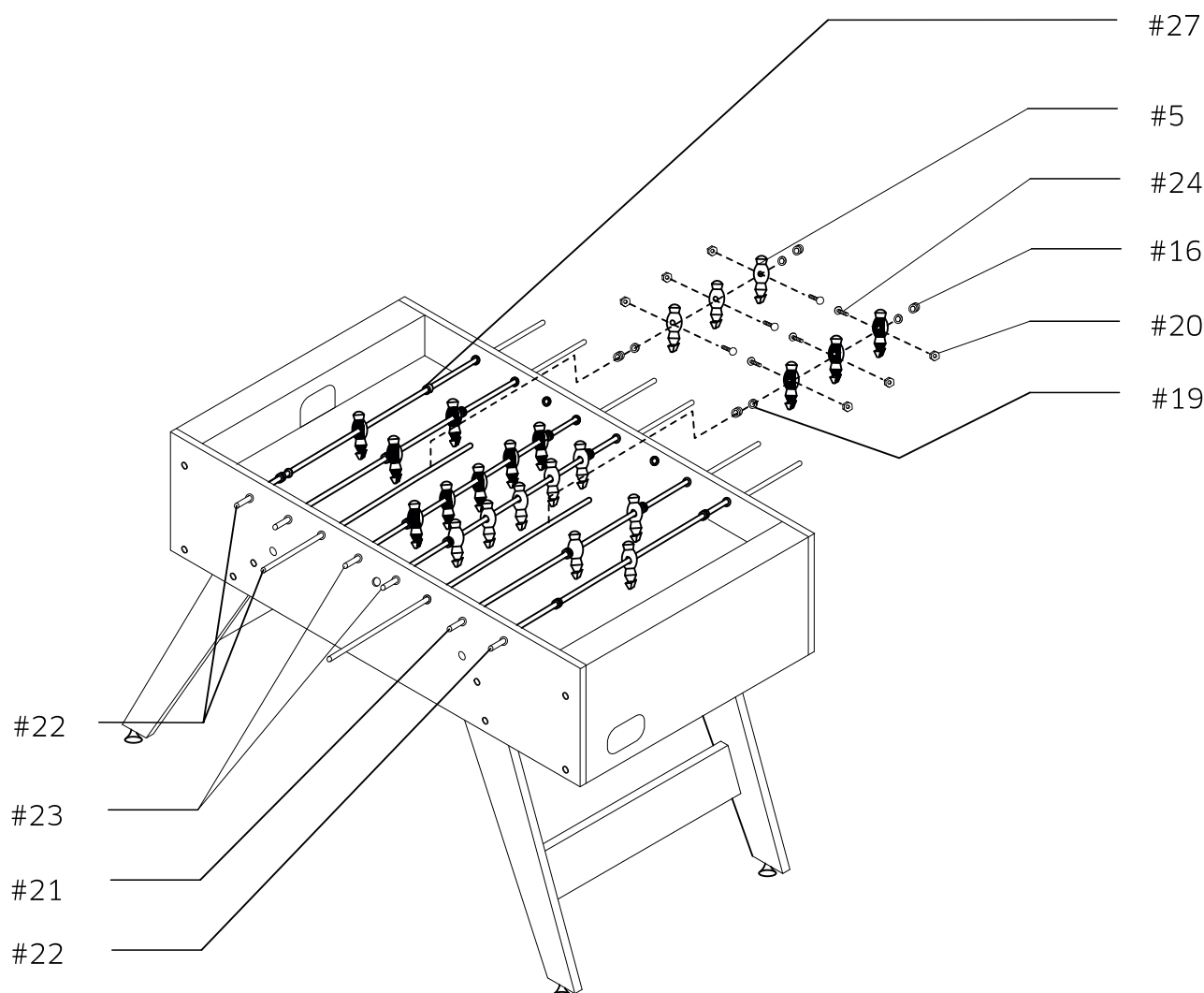
MONTAGE DER SPIELER-GRIFFSTANGEN UND SPIELFIGUREN

Schieben Sie die Spieler-Griffstangen (23+21+22) in richtiger Reihenfolge einseitig bis zur Spielfeldmitte durch die Lageröffnungen einer Seitenwand durch. Achten Sie darauf das später bei den Stangen Enden mit Loch der Griff aufgeschoben wird. Schieben Sie auf jede Griffstange einen Dämpfer (16) und eine Kunststoff Unterlegscheibe (19). Stecken Sie dann die entsprechend benötigten Spielfiguren und die Stellringe (28) für jede Griffstange auf, sowie abschließend je eine Kunststoff Unterlegscheibe (19) und Dämpfer (16). Beachten Sie dabei die Blickrichtung und Farben der Spieler. Schieben Sie nun die Griffstangen durch die Lageröffnungen der anderen Seitenwand. Schrauben Sie dann die Spielfiguren und Arretierungen mittels der Schrauben 8# x 1" (24) und selbstsichernden Mutter für Spieler (20) fest.

EN **STEP 4:**

ASSEMBLY OF GRIP RODS AND PLAYS

Slide the grip rods (23 + 21 + 22) through the bearing holes on one side of long side board till the middle of playfield. Please note, that on the rod ends with drilling, the rod handle will push on later. Put on each rod a bumper (16) and a plastic washer (19) and the appropriate players (5) and bushings (27). Finally put on each rod a plastic washer (19) and bumper (16). Please pay attention of the right direction and colour of players. Now, slide the grip rods through the other holes of long side board. Fix the players and bushings with screws 8# x 1" (24) and self locking nut for players (20) tightly.



DE **SCHITT 5:**

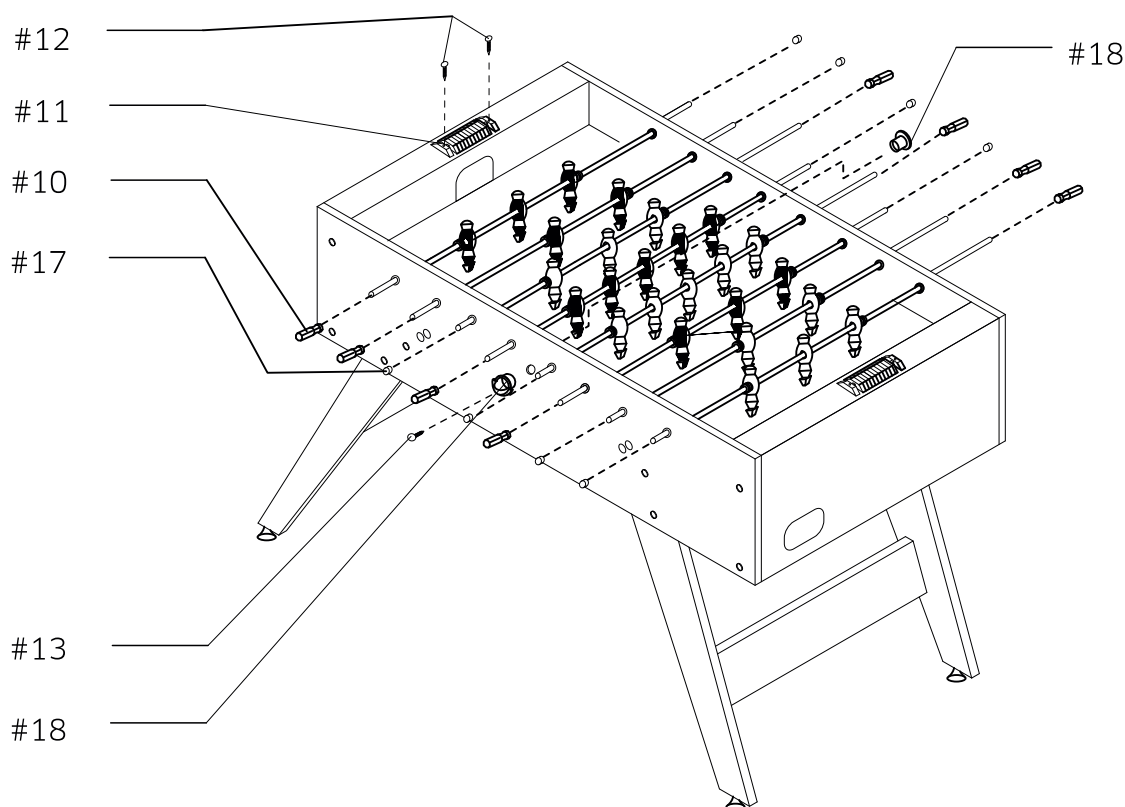
MONTAGE DER ZÄHLEIESTE, BALLWURFEINHEIT, GRIFFE UND ENDKAPPEN

Montieren Sie die Zählleiste (11) an entsprechender Stelle mittels der Schrauben F4 x 1 1/4" (12) am Kopfteil. Schieben Sie die Griffe (10) mit Hilfe von etwas Seifenlauge wie in der Abb. gezeigt auf und versehen Sie alle übrigen Spieler-Griffstangenenden mit einer Endkappe (17). Drehen Sie die Ballwurfleinwurfleinheit (18) in die Seitenwand ein und sichern Sie die Position mittels der Schraube T3 x 1/2" (13).

EN **STEP 5:**

ASSEMBLY OF GRIP RODS AND PLAYS

Slide the grip rods (23 + 21 + 22) through the bearing holes on one side of long side board till the middle of playfield. Please note, that on the rod ends with drilling, the rod handle will push on later. Put on each rod a bumper (16) and a plastic washer (19) and the appropriate players (5) and bushings (27). Finally put on each rod a plastic washer (19) and bumper (16). Please pay attention of the right direction and colour of players. Now, slide the grip rods through the other holes of long side board. Fix the players and bushings with screws 8# x 1" (24) and self locking nut for players (20) tightly.



DE **SCHITT 6:**

KONTROLLE

Alle Verschraubungen und Bauteile auf ordnungsgemäße Montage und Funktion prüfen. Die Montage ist hiermit beendet.

EN **STEP 6:**

CHECKS

Check the correct installation and function of all screwed and plugged connections. Installation is thereby complete.



DE Anmerkung:

Bitte das Werkzeug-Set und die Anleitung sorgsam aufbewahren, da diese bei ggf. später einmal erforderlichen Reparaturen bzw. Ersatzteilbestellungen benötigt werden. Der Kickertisch sollte bei Standortwechsel nicht einseitig gezogen oder verschoben, sondern von 2 geeigneten Personen getragen werden, damit die Stabilität des Kickertisches erhalten bleibt.

EN Note:

Please keep the tool set and the instructions in a safe place as these may be required for repairs or spare parts orders becoming necessary later. The soccer table should carry with 2 persons into desired position. Don't pull or push the soccer table on one side.

DE SPIELREGELN

1. Es kann entweder ein Wettkampf Mann gegen Mann zwischen 2 Spielern stattfinden, oder ein Wettkampf zwischen 4 Spielern, bei dem je 2 Spieler in einer Mannschaft spielen. Münzwerfen entscheidet, wer den Einwurf startet. Der Gewinner Wirft den Ball durch den Balleinwurf ins Spiel.
2. Pässe und Tore schießen erfolgen durch Einschieben bzw. Herausziehen der Stangen mit den Spielern bei gleichzeitigem Drehen der Griffe. Die Stangen „rotieren“ zu lassen kann je nach vereinbarten Spielregeln zulässig oder unzulässig sein.
3. Wenn Sie in Mannschaften spielen, dürfen die Spieler nach Einwurf des Balles nicht mehr die Stellung wechseln.
4. Gepunktet wird dann, wenn der Ball ins Tor trifft.
5. SPIELSIEGER ist, wer als erster oder als erste Mannschaft eine vorab festgelegte Zahl von Toren erreicht hat.
6. Bei Wettkämpfen wechseln die Mannschaften nach jedem Spiel die Seite.
7. Absichtliches Anstoßen oder Kippen des Spieltisches ist nicht zulässig.
8. Manuelle Eingriffe ins Spielfeld während des Spieles sind nicht erlaubt.
9. „TOTER BALL“: Wenn ein Ball an einer Stelle liegen bleibt, wo er von keinem Spieler erreichbar ist, wird er durch Plazieren in der nächstgelegenen Ecke ins Spiel zurück gebracht.
10. „AUS“: Gelangt der Ball während des Spiels außerhalb des Spielfeldes, so wird er in der Spielfeldmitte wieder ins Spiel gebracht.

EN RULES OF THE GAME

1. There are two versions of games - either men against men or team against team (each team with two players). A coin decides which player starts with the thrown in ball. The winner of the throw coin then throws the ball into the middle of the playing field.
2. For passing and shooting goals, you have to pull or push and turn the grip rods. Turning around the grip rods is not allowed.
3. If you are playing in teams it is not allowed to change places.
4. When the ball hits a goal, the team may pick up a point.
5. WINNER: The winner of the match is who reaches first a certain number of goals which is layed down before the game starts.
6. After finishing a game the men or team have to change the sides.
7. Pushing or pulling the playing ground is not allowed.
8. Playing the ball with hand is irregular during the game.
9. „DEATH-BALL“: If the ball lays in an area where no one can get it, you have to take the ball and place it in the nearest corner to go on with the game.
10. „OUT“: If the ball gets out of the playing ground during the game, it must be started again in the middle point.



DE **GARANTIEBESTIMMUNGEN**

Die Garantie beginnt mit dem Rechnungs- bzw. Auslieferdatum und beträgt 24 Monate.

Während der Garantiezeit werden eventuelle Mängel kostenlos beseitigt. Bei Feststellung eines Mangels sind Sie verpflichtet diesen unverzüglich dem Hersteller zu melden. Es steht im Ermessen des Herstellers die Garantie durch Ersatzteilversand oder Reparatur zu erfüllen.

Die Garantieleistung gilt nur für Material oder Fabrikationsfehler. Bei Verschleißteilen oder Beschädigungen durch missbräuchliche oder unsachgemäße Behandlung, bei Nichtbeachten der Aufbau- und Bedienungsanleitung, bei Gewaltanwendung und Eingriffen die ohne vorherige Absprache mit unserer Service Abteilung vorgenommen werden, erlischt die Garantie.

Bitte bewahren Sie, falls möglich, die Originalverpackung für die Dauer der Garantiezeit auf, um im Falle einer Retournierung die Ware ausreichend zu schützen und senden Sie keine Ware unfrei zur Service Abteilung ein!

EN **WARRANTY CONDITIONS**

The warranty period begins from date of the invoice or delivery and is 24 month.

During the warranty period possible short comings will be eliminated free of charge. Upon discovery of a short coming you're obliged to inform immediately the maker. It is left to the discretion of the maker to fulfill the warranty by spare part supplies or repair.

Guaranteeing does only apply for material or fabrication defect. For wear parts or defects through misuse or in appropriate handling, disregarding of the instruction manual, application of force and interventions done without prior consultation with our service department the warranty expires.

Please, kindly store the original packing during the warranty period in case to protect adequate product returns. Send no goods for freight collect to our service department!

DE Sehr geehrter Kunde,
PPG Kickertische werden während der Produktion und vor Versand einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Sollten Sie dennoch feststellen, dass ein Teil fehlt oder defekt ist, bitten wir Sie, das Gerät nicht zurückzusenden, sondern das erforderliche Ersatzteil zu bestellen. Wir erledigen Ihre evtl. Ersatzteilbestellung unverzüglich. Für die Bestellung von Verschleißteilen, die nach längerem Gebrauch einer Abnutzung unterliegen und ersetzt werden müssen, werden wir Ihnen ein Angebot zukommen lassen.

EN Dear Valued Customer,
PPG soccer tables undergo strict quality control during production and before shipping. Should you nevertheless discover that a part is missing or defective, we ask that you do not return the unit, but order the required replacement part. We will process any replacement parts you may need immediately. We will provide you with a quote for orders for wear parts that are subject to wear and tear after extended use and need to be replaced.



PROFI-KICKERTISCH
PROFI SOCCER TABLE
LUKAS
LOT: 250006
Artikelnummer/Item number: P925168
Vertrieben durch/Distributed by
Serviceadresse/Service address
PPG Gmbh
Fabrikstraße 38
A-4470 Enns - Austria
T: +43 7223 80000-90
E: office@ppg-trade.at